

КОНГРЕС ПРИЙНЯВ ЗАКОН ПРО ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ

СЕНАТ ПРИЙНЯВ ЗАКОН ПРО ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ НА СУМУ 1,363,000,000 ДОЛАРІВ ДЛЯ КОРПОРАЦІЙ І ПРИВАТНИХ ОСІБ

Вашингтон. — Сенат закінчив довгу боротьбу в Конгресі за податковий закон, приймаючи його більшістю 61 до 26 голосів та зменшуючи федеральні податки на суму 1,363,000,000 доларів. Цим законом голосували 42 республіканські і 19 демократичні сенатори, а проти нього 22 демократи, три республіканці і один незалежний сенатор Бейн Морс. Цей найбільша зміна загального податкового закону впродовж кількох десятиріч. Цей закон, який узгоджений із подібним законопроектом Палати Репрезентативів, який іде до підпису президента Айзенгавера. В Сенаті була опозиція проти прийняття полегш для власників акцій, але П сенатська більшість перемогла і власники акцій матимуть зменшені податки від своїх акцій, які вже й так оподатковані в корпораціях. Цей новий податковий закон дасть полегш також і мільйонам приватних податковців, бо менші податки платитимуть ті родини, які матимуть більші видатки на лікування, матері, які мусять працювати для підтримки своїх дітей; особи, що живуть із емігрантами і фермерами, які видають більші суми на консервацію своєї рибки. Менші податки платитимуть і ті підприємці, які матимуть втра- тити в своїх підприємствах і які видають гроші на розвиток своїх підприємств. В загальному, ці податкові полегш діють вже від 1 січня цього року, і податковці вже в найближчому році відчують добродійство цього закону, коли платитимуть податок за 1954 рік. Прийняття цього податкового закону зменшить податки на суму коло 7,000,000,000 доларів, разом із попередньою редукцією податків, яка вже діє на основі попередніх законів, прийнятих Конгресом. Конгресом (автоматичне скасування податків від надмірних прибутків корпорацій та зменшення на 11 відсотків податку від особистих прибутків). Президент Айзенгавер уважав прийняття податкового закону за "найкращий камінь" всієї своєї програми, яку він пропонує Конгресові. Інші важкі законопроекти Айзенгавера — допомога фермерам для підтримки цін на їхні продукти, будівельна програма, законопроект про боротьбу з підприємними елементами, допомога закордонної, соціальне забезпечення, — це ждуть на своє прийняття Конгресом.

Вікс і Мічелл про економічну поправу

Вашингтон. — Сенатор торгівлі Сіклер Вікс заявив на пресовій конференції, що в другій половині цього року буде господарська поправка і зменшення числа безробітних, бо уряд вийде на будову нових кораблів і направила старих 385,000,000 доларів. Уряд вже тепер робить багато контрактів, які мали бути здійснені в пізніших місяцях, щоб заохотити й приватні фірми до більших інвестицій та збільшення продукції і зменшення числа безробітних. Подібно заявив на пресовій конференції і секретар праці Джеймс П. Мічелл, твердячи, що багато знаків вказують на те, що економіка країни стоїть перед скоком вгору.

В Нью Йорку зростає злочинність серед малолітніх

Нью Йорк, Н. Й. — Посадник міста Нью Йорку Роберт Ф. Вагнер на річному обіді Товариства Поліції Нью-Йорка заявив, що в цьому місті сильно зростає кількість злочинів, пов'язаних з малолітніми. В першій половині цього року кількість цих злочинів зросла на 17.2 відсотка в порівнянні з тим самим часом минулого року, а в 1953 році вона була на 13.2 відсотка більша в порівнянні з 1952 роком. Вагнер сказав, що поліція в боротьбі із злочинцями не має достатньої підтримки від судів, лікарів та самого громадянства. Ми виграємо цю битву — заявив Вагнер — коли міські громадяни і все населення переконуються, що сама поліція не зможе знищити цього "пестрика" — злочинність малолітніх, і прийдуть до неї з допомогою.

В АМЕРИЦІ

- Спикер Палати Репрезентативів, Джеймс М. Мартін, представляючи корейського президента Сингмама Рі Конгресові, так був збентежений, що сказав: "Оце президент Індії", а пізніше поправився "президент Індонезії". Цей жарт разом з іншими правдивими, "Президент Корейської Республіки".
- Зближається кінець сесії Конгресу і Палата Репрезентативів та Сенат поспішають з ухваленням нових законів. Палата Репрезентативів прийняла законопроект про зменшення податків на суму 1,363,000,000 дол. та про допомогу закордонній в сумі 5,208,419,979 доларів. Сенат прийняв законопроект про побудову 35,000 мешканцевих домів протягом року.
- Великий пашаєвський автобус, в якому були до столітньої Гатської селяни з харків, наскочив на скелю і розбився. В катастрофі загинули 47 осіб, а 27 осіб поважно поранені. Катастрофу спричинили вивантаження гальма.
- Чоловік англійської королеви Єлизавети II прилетів до Канади, де впродовж місяця об'їжджатиме цю країну. З князем Единбургом поспішали на лівонській його дружини.

ЦІЛЬ АМЕРИКИ — ВИЗВОЛЕННЯ НАРОДІВ

КОНГРЕСОВА РЕЗОЛЮЦІЯ В СПРАВІ ВОЛІ І САМОСТІЙНОСТІ ДЛЯ ВСІХ УЗЯТИХ КОМУНІСТАМИ КРАЇН, ВКЛЮЧНО З УКРАЇНОЮ

Вашингтон. — "Країни Центрально-Східної Європи, які перебувають у комуністичному ярмі, повинні бути вільні, що їх свобода є постійною ціллю нашої державної політики і що ця наша політика знайде свій повний вислів при розв'язуванні проблеми майбутньої Європи" — сказано в резолюції, яку зголосив конгресмен із стейту Мішигана, Тадеуш Майхрович, разом із 9 іншими конгресменами обох американських політичних партій. Як виходить із Конгресової резолюції з 24 липня ц. р., вона була зголошена 22 липня ц. р. У повільно вступі до цієї резолюції конгресмен Майхрович звернув увагу на те, що він зголосив резолюцію, що дістала назву "663", яка, "підтвердила б погляд Конгресу, що відбудова волі і незалежності Польщі та інших країн, опанованих комуністами, є і буде постійною ціллю нашої державної політики, без уваги на те, які виникнуть проблеми, пов'язані з майбутньою Європою". У цій резолюції підкреслено, що "Польща й ті інші народи, які є тепер поневолені за залізною завісою в Центрально-Східній Європі, були традиційно найбільш упертими ворогами комунізму і найініційнішими прихильниками "З'єднаних Держав". Звернувши на те, що "немає комуністичної сателітської до уряду, що знаходиться при 70 числі Колумбуз емігрантів у Нью Йорку, бо тим способом уряд вивантажує адміністрацію та знаходиться різними від 800,000 до 900,000 доларів. На острові Еліс міститься уряд імігрантів від 1892 року, і через нього прибули до ЗДА коло 20 мільйонів нових імігрантів. Перед 1892 роком на цьому острові знаходилися оборонні споруди ньюйоркського порту.

Переносить іміграційний уряд з острова Еліс

Вашингтон. — Комісар еміграції Джозеф М. Свінг пропонує перенести станцію іміграційного уряду з острова Еліс, що лежить при в'їзді до ньюйоркського порту, до лінійного Нью Йорку (цей острів належить адміністрації і тепер до Нью Йорку). Комісар Свінг висловлює пропозицію до генерального прокуратора Герберта Браунелла, щоб зліквідувати станцію на цьому острові, переносити її до уряду, що знаходиться при 70 числі Колумбуз емігрантів у Нью Йорку, бо тим способом уряд вивантажує адміністрацію та знаходиться різними від 800,000 до 900,000 доларів. На острові Еліс міститься уряд імігрантів від 1892 року, і через нього прибули до ЗДА коло 20 мільйонів нових імігрантів. Перед 1892 роком на цьому острові знаходилися оборонні споруди ньюйоркського порту.

Збільшили пенсії ветеранам

Вашингтон. — Комісія для справ ветеранів у Палаті Репрезентативів прийняла законопроект, згідно з яким збільшуватимуться пенсії всім ветеранам на 5 відсотків. Цей закон відноситься до 943,800 ветеранів і членів їхніх родин, які тепер дістають пенсії. Збільшення цих пенсій становитиме в першому році більше видатків на суму 35,598,000 доларів. Збільшуватимуться також пенсії ветеранам-інвалідам та членам їхніх родин, які на військовій службі втратили здібності до праці. Ця сама комісія ухвалила законопроект про обмеження безплатного лікування зубів ветеранів тільки на протязі одного року після закінчення військової служби. В цьому році ветерани матимуть право на одне лікування зубів — таке як пльомбування зубів та ін.

МекКарран проти Браунелла

Вашингтон. — Вузивши голову Сенатської Правничої Комісії демократичний сенатор Пет МекКарран, заявив, що Конгрес ще й досі не ухвалив законопроектів про безпеку країни тому, що їх викладає генеральний прокуратор Герберт Браунелл пошпав політику з національною безпекою. МекКарран каже, що всі інші урядові законопроекти знаходяться прихильну оцінку в Конгресі, тільки законопроекти Браунелла бентежать умін сенаторів і конгресменів. Генеральний прокуратор висловлює пропозицію про те, щоб суди могли користуватися телефонними підслухами під час розправ проти підприємних осіб, а також законопроекти про контроль над організованими й окремими особами, нелюбимими до ЗДА.

Занежлищене повітря довкола Нью Йорку

Нью Йорк, Н. Й. — Комісар Контролю Повітря д-р Ліонард Грінбург заявив, що в околицях Нью Йорку вже другий день повітря занежлищене сіркою, і з нього випадають сніжинки, а в деяких місцевостях, наприклад, в Елізабеті, Н. Дж., воно спричиняє подразнення очей, через що треба було зачинити вікна шпиталів, щоб не подразнювати очей пацієнтів. Занежлищення повітря спрочиняє тим, що на висоті кількох тисяч стіп лежить верства теплого повітря, і внаслідок відсутності вітру, повітря, що є над землею, не може відходити ані вгору ані в сторони. Дим з вугілля і оливи залишається над землею, і з нього випадають сніжинки, якого тепер є в п'ять разів більше, як звичайно. Ситуація ускладнюється високою температурою, яка вже другий день становить понад 90 степенів. Метеорологи передбачають, що такий стан триватиме в цій околиці ще кілька днів.

Менше смертних випадків у ЗДА.

Шікаго. — Крайова Рада Безпеки повідомляє, що в першій половині цього року на 6 відсотків зменшилося число смертних випадків від автоаварій катастроф на шляхах ЗДА — в порівнянні з тим самим часом у минулому році. Але все ж таки від січня до кінця червня 1954 року знайшли смерть в автомобільних катастрофах 16,300 осіб. Якщо таке саме число загине в другій половині цього року, то за цілий рік число смертних випадків становило б 32,600 осіб.

Англійський парламент затвердив Суезський договір

Лондон. — Вінстон Черчилль відіслав велику перемогу в парламенті, здобувши 257 голосів проти 26 в голошуванні над одобренням чи відхиленням англо-егіпетського договору в справі Суезу. Дебата над цією справою тривала 5 годин. Голова опозиції, лідер Партії Праці Етлі закінчив консервативному урядові, що він спершу зволідав з рішенням евакуувати Суез, чим погіршив умови першої евакуації, а потім — тихцем підбавляв внаслідок опозиції в рядах самої консервативної партії. Схилившись цим останнім заходом, Черчилль підписав з цього місця і закликав: "Цей рішуче не відповідає правді". Міністер Іде пояснив, що одним з головних мотивів, чому уряд рішуче евакуувати Суезський канал, є новий вигляд стратегії наслідком винаходу атомової і водневої бомби: скупчення, мовляв, великої військової сили на такому невеличкому обширі, не має військового оправдання. Крім того, мовляв, приналежність до НАТО Греції і Туреччини та турецько-пакістанський союз загрожували можливий суезський наступ від півночі і поменшав значення Суезу. Стагнення англійських резерв до ближчу віддал до суезських кордонів може вийти тільки з користю для оборони того обширу. У висліді тільки 26 консервативних "бунтарів" голосували проти зробленого порозуміння, а всі інші консервисти активно підтримували його, при чому лейбуристи стрималися від голосування, уможливаючи урядові дістати велику більшість.

Етлі хоче дізнатись "правди" про червоний Китай

Лондон. — Голова опозиції, лідер Партії Праці, колишній прім'єр Клемент Етлі, іде разом із 7 іншими чільними членами своєї партії до комуністичного Китаю. Тому, щоб представити ЗДА при Об'єднаних Націях заборонила на їх терені справу визнання і торгування польського кардинала Висшиского та переслідування загалом усіх церков, які не хочуть підкоритися комуністам.

Дальші переговори про Балканський бльон

Београд. — Офіційно повідомлено, що 6 серпня в містечку Блед почнуться наради трьох міністрів закордонних справ — Югославії, Греції і Туреччини — у справі підписання між цими трьома державами взаємного військового союзу. Така конференція була вже передбачена на жовтень 17 липня, але в останній момент американська преса.

Хрущов запевняє, що "співіснування можливе"

Москва. — Генеральний секретар комуністичної партії Нікіта Хрущов, промовляючи на бенкеті, що його влаштував у Москві Молотов на честь Чу-Ен-лая, коли той вертався до Пейнінгу, що раз запевняв, що "співіснування двох систем у світі цілком можливе", при чому покликався на Вінстона Черчила, "солідаризуючись" з ним. Як один із доказів можливості такого "співіснування", Хрущов навів компроміс, досягнений на Женевській конференції. На тому бенкеті був також Маленков і інші московські достойники. З дипломатичного корпусу присутніми були англійський і шведський посланці й, очевидно, індо-китайські комуністи.

Д-р Йогн проти Аденауера

Берлін. — Недавній шеф західно-німецької служби безпеки, що викликав у цілому світі велике збентеження своєю втечею до Східного Берліну, д-р Йогн, виголося, очевидно, на приказ теперішніх своїх комуністичних звернень, полемічно промову через східно-берлінське радіо проти політики західно-німецької служби безпеки, що підлягала Йогнові, переводиться тепер цілий ряд персональних змін.

Аденауер приїде до ЗДА

Вашингтон. — Німецький дипломат в Вашингтоні повідомляє, що німецький канцлер Конрад Аденауер приїде до ЗДА, щоб 30 серпня цього року виступити промовою на Крайовій Конвенції Американського Леґіону. Ці ж самі дипломати твердять, що Аденауер перебуватиме в ЗДА тільки 48 годин, — приїде 29 серпня, а відлетить до Німеччини зараз після промови. Але німецький канцлер приїде на довший побут до ЗДА 1 листопада цього року. Як Крайовій Конвенції Американського Леґіону мають промовляти також президент Айзенгавер та голова Об'єднаних Шефів Штабу — адмірал Артур В. Радфорд.

Померла Мати Йосафата ЧСВВ

Філадельфія, Па. — 12-го липня цього року померла на Факс Чейзі, Філадельфія, Па., заслужена для Чину Сестер Василіанок Мати Йосафата, одна з найстаріших репрезентаток Чину СС. Василіанок. Народилась мати Йосафата 1878 р. в Західній Україні, а до монастиря вступила в січні 1898 року. П похорон відбувся 16 липня при участі 20 священників і 150 сестер. Усе своє довге життя вона працювала для добра нашої Церкви і українського народу.

СОВЕТИ ХОЧУТЬ ОПАНУВАТИ МОРЯ

ГОЛОВНОКОМАНДУВАЧ НАТО НА АТЛАНТИКУ СТВЕРДЖУЄ, ЩО МОСКВА ВИДАЛА "ЗУХВАЛИНИ ВИЗОВ" В ПЕРЕГОНАХ У МОРСЬКОМУ ЗБОРОЗННІ. — НІЯКА ДЕРЖАВА НЕ МОЖЕ САМА ВОЮВАТИ ПРОТИ СОВЕТІВ

Нью Йорк. — Советський Союз видав "зухвалий визов" щодо контролю над морями світу — ствердив адмірал Діролд Райт, головнокомандувач збройними силами НАТО на Атлантичному океані, відповідальний за обшир Атлантики так само, як генерал Грінтер є відповідальний за обшир континенту Європи, включно з Середземноморським басейном. Він виступав промовою на річній конвенції Американського Леґіону в готелі Комодоре в Нью Йорку, присвячуючи її в цілому описові теперішньої морської сили Советського Союзу і в дальшій розбудові. Адмірал Райт ствердив, що советські доки працюють 24 години на добу, будучи щораз новішими кораблями. Советська флотія побилизилася скількись лінійних кораблів, кружляючи, ніциліяючи, різних допоміжних кораблів і торговельних кораблів, що виконували б свою місію підчас війни. Советський Союз має, зокрема, вже 375 до 400 підводних човнів і цією скількістю перевищує вже кожен з держав НАТО. Адмірал Райт перестерігає перед фальшивим поглядом, наче б советські військові кораблі були перестарілі. Їх найновіші кораблі є "швидкі, важко озброєні і сильні". Вони мають повну залогу і в кожній хвилині готові до акції. Ціллю советської морської флотії на випадок війни є перерізати вирішальну для ходу війни морські сполучки, передусім між ЗДА й Європою на Атлантичному океані. Командувачем НАТО цілком відомо щораз більшої і реальної сили советської морської флотії. Вона, поруч із іншими родами збройних комуністичних сил, така вже велика, що підпадає під увагу, включно з З'єднаними Державами, не може сама одна вести війну з Москвою і її союзниками та сателітами. За те 14 держав, об'єднаних в НАТО, становлять вже таку силу, яка може опертися комуністичній агресії, але, скріплюючи значно за останні роки, потребує щораз більшого скріплювання, щоб додержати кр о к у совєському зброєнню. Тому адмірал Райт закликав до сторожкості, у свідомості небезпеки, яка грозить світові від советської агресивної збройної сили, зокрема советської морської флотії.

Червоний Китай "не прийняв" ноти ЗДА

Вашингтон. — Комуністичний Китай заявив представникові Англії в Пейнінгу, що справа затоплення англійського корабля комуністичними літаків є занадто важкою справою між двома державами і ЗДА тут ні-прічому, дармащо при тій нагоді зигнули три американці й три інші були поранені. Дипломатичний представник Англії, який діє, як посередник між ЗДА і комуністичним урядом, бо ЗДА не визнали Комуністичного Китаю і не мають в Пейнінгу власної репрезентації, залишив був американську ноту протесту в китайському міністерстві закордонних справ, але її ноти відіслано до англійської амбасаді в Пейнінгу, мовляв, англійський посол, "маючи в якійсь частині, ЗДА тут ні-прічому, дармащо при тій нагоді зигнули три американці й три інші були поранені".

Акція комуністів у Південній Африці

Преторія. — Використовуючи напруження, яке настало у зв'язку з націоналістично-расистськими реформами уряду Малама, комуністи розвинули жваву діяльність, намагаючись охопити всі колорів національності, а також білих, недоволених реформами. Для цієї цілі комуністи покладали до життя окрему "Радугу Дії" при т. зв. національному конгресі, яка має очолювати й координувати всю акцію проти уряду Малама, зложеною з негрів, індіанців, місцевих мішанців і ліберальних білих. Очевидно, що комуністи, проповідуючи гасло расової рівності, водночас дбають про побилизнення своїх партійних рядів.

Перше засідання комісії перемир'я для Індонезії

Нью Делі. — В першому тижні серпня відбудеться у столиці Індії перше засідання нейтральної комісії для наглядання за правильним ходом перемир'я в Індонезії, згідно з прийнятим у Женеві договором. Сателітська Польща і Канада дали вже свою згоду взяти участь у тій комісії, що її головою буде представник Індії. В офіційному повідомленні про постанову прийняття членство в тій комісії, канадський уряд стверджує, що він "свідомий важких наслідків, які прийшли б після відмови Канади від цієї важливої місії".

В СВІТІ

- Від найбільшої осені школярі усіх міських советських шкіл ходитимуть у уніформах. З оприлюднення в американській пресі рисунка видно, що це суто московська "кашованка" уніформа, з блискучими гудзиками і реміньком, пошитим із блискучого шовку, та "старорежимний" кашкет з "городочками". Чи і які уніформи носитимуть дівчата — невідомо.
- Західно-німецький уряд погодився платити надати по \$142,800,000 місячно альянським окупаційним коштам до 30 вересня 1954. З цієї суми альянці зречуться мабуть по \$484,000 місячно, титулом зворотнім німцям шпід, що їх захоплює за час окупації. Зате альянці відмовились, щоб узгаляти німці не звертали ніяких коштів окупації їх території.
- Судова розправа проти 71-літнього православного мітрополита Арсенія Бравданевича з Петрині у Чорногорії (Югославія), на якій комуністичні судді признали старого владика "винним" у змові проти держави" і засудили його на 11 років примусових робіт — відбувався врані, з великим доступом для публіки, але в югославських газетах.
- Найбільший міст на річці Марца буде збудований спільними зусиллями Греції і Туреччини. Міст матиме 2,600 стій дошок і коштуватиме \$1,500,000.

ПРОФ. Д-Р ГАНС КОХ

(3 нагоди його 60-ліття).

Змалювати якусь індивідуальність на тлі сьогодення історії — справа досить не легка. Тут замало подати голівні біографічні дані та переповісти головні заслуги такої постаті для культури, науки і народу. Тут треба звернути увагу в першу чергу на те, на якому виросла і розвивалася людина, треба, як слушно підкреслює Шпенглер, «вийти в душу людини і в душу тієї епохи, в якій жила і творила ця людина». Бо чи ж вистачить згадати в даному випадку тільки про те, що проф. Ганс Кох народився 1894, кінчає гімназію в Львові, і університет у Відні, де й розпочав свою академічну кар'єру, що він був професором на університетах в Кенігсбергу, в Бреславі та в Відні, що був директором Східно-європейських інститутів в цих двох останніх містах, і що тепер він викладає в Університеті в Висоцкій Школі Політичних Наук у Мюнхені та що поруч того керує працями новоствореного Східно-європейського Інституту і є членом таких чи інших товариств, і т. д. Це в ніякому разі не вичерпує поставленого нами завдання, але подібно нам тільки радше характеристичні зовнішні риси, в найкращому разі представлення нам, так скажемо, фізичний вигляд даної людини, не затронути цілковито її внутрішньої істоти, її душі. Так само, коли підійти до цього питання з сучасного українського боку, і переповісти, що Кох виріс на українській території, та що після першої світової війни він вступив у ряди Української Галицької Армії, і як сотник та ад'ютант генерала Гаришівського, брав участь у важливих військових подіях нашої історії тих часів, що він відбув Чортківську офензиву, Похід на Київ, що був свідком переговорів із Денкіном, і що в другій світовій війні, як старшина німецької армії, він був дорадником військових чинників в українських справах та в цьому характері мусів виконувати доручення вищої влади, які дуже часто не йшли по лінії його переконань і т. д. — Все це говорить нам про д-ра Ганса Коха доволі небагато. І тому треба знайти нам інший підхід для цієї небагатої індивідуальності. Треба мати на увазі, що проф. Ганс Кох є громадянином двох світів: німецького та українського. Він не тільки виріс на українській землі, він виріс із неї. Вона кормила його в самих початках, розвивала його в роки його життя не тільки своїм хлібом, але в першу чергу запліднювала його своїм життєвотворним духом, насолоджувався його душою красою власного краю, прищиплювала в його молоді роки серце почування любові до неї, а може й почування смутку над її незавидною долею. Це все творить по духову атмосферу, що її так геніально скопівив наш великий майстер мінютури Стефанік у своєму оповіданні — «Бода» — земля». Коли після розпаду Австрії наш Ювіліт зголосився до Української Галицької Армії, то причиною такої його кроку було не бажання роботи військову кар'єру, чи створити собі базу існування (хоч, може, і ці мотиви могли відігравати деяку роль), але о-

ПІДПРИЄМСТВО ЧИ КУЛЬТУРА

Радіопередачі — це подібна діяльність творчості як праця, як часопис, театр, концертний дім чи кіно. Це своєрідна сполучка культурного підприємства з культурницькою місією і культурницьким змислом. І тому, незважаючи на відмінності в цих діяльностях, творчості, культурницької діяльності від культурницького змислу. На таке строге розмежування можуть дозволити собі тільки ті авдитії, директори театрів чи концертних агенцій, які користуються субвенціями меценатів, що їм залежить виключно на високому рівні преси, книжки, театру чи концертної продукції. Коли треба видавати газету, книжку, виступати з такою мовою, як мовляв, або концерт, то неможливо замикати очей на дуже сирі а буденні потреби: зрівноважити бюджет, щоб не було матеріальної втрати, якої ніколи не покриває, і щоб був той мінімальний дохід, що є підставою існування кожного підприємства, без уваги, чи воно «торгве» і яку має місію.

Українські радіопередачі — це, чуюмо, «комерційні» підприємства, які «стоять» платини оголошенням. Гаразд, а чим же вони мають «стояти», коли нема у нас ні установ, ні приватних багатіїв, які зняли б матеріальну журбу з плечей керівників таких передач і дали б йому відносну свободу? Стараємося лише, щоб авдитії були на якнайвищому рівні! Поки не ставлять такі світлі часи — керівників української радіопередачі іде на ризик великих витрат (кошти найманої ним годни, гонорарів за радіотексти, власні оголошення, інші адміністративні кошти, податки) — і журяться, чи вони йому повернуть за оголошення та добровільних датків. А де винагорода за його працю, за витрачений час і за вимогати нерви!

Тому, і хто не бачить у радіопередачі нічого, поза їх «комерційним характером», не бачить речі найважливішої: доброго культурницького діла, що його вони роблять. І тому, здається, насамперед українські радіопередачі вимагають позитивного підходу від наших людей, так би мовити, позитивного, що приносить їм дозвілля до культурного українського культурницького діла. Замість після того, як хтось замалює своє принципово позитивне становище до цієї справи рідної культури, той дістає моральне право також критикувати те діло. Тоді та критика буде прихильна, а без прихильної критики не може обійтися ніяка здорова справа.

Не може обійтися без неї і та українська радіопередача, яка дійсно хоче бути доброю. Тільки з існування радіопередач, бачаючи їх розвиток і завоювання, П. Мельник, який компліментами — це дуже важко — не тільки сам радіопередач, але й української радіопередачі, він об'єктивно дивиться на свою роботу, а не відповідно до української передачі. І до кінця слухає її. Коли ж критиків вислухає, то — здебільша — має слушність.

свій поезії, а саме, як перед очима постороннього глядача національна свідомість та гордість виступають із шпоров більшою силою в творчості наших письменників від Шашкевича до наших часів. А на Державному святі 22 січня ч. р. проф. Кох кинув сміле нове гасло: «Соборна Україна — це «Соборна Європа». Та ця картина була б неповною, якщо б не згадати і ще однієї ризикети нашого Ювіліта, а саме: його поетичних здібностей. Кох дав українській літературі якнайкращі переклади на німецьку мову зразків української лірики за останніх сто років. Правда, українські поетичні твори знайшли свої переклади в різних європейських мовах, найбільше, мабуть, в німецькій мові, але ніхто з перекладачів не зміг скопіїти духа української поезії, так, як проф. Кох. Чи вважали тут до уваги, напр., перекладач Вірніш, чи д-р Шпехта, чи Орлика, Тудік, чи д-р Грицько, чи інші, то всі вони не порівнюються в ніякому разі перекладам Коха, який, паралельно до досконало зовнішньої форми, зміг скопіїти дух української поезії в повній її красі і зміст передати його в досконалому вигляді для німецького читача. Це вже не переклади, а нові поетичні твори, основані на українських оригіналах.

І коли в найбільшому часі появляється ці переклади Коха окремою книжкою, то це буде великий вклад в скарбницю української культури. Можна тільки дивуватися, звідкіль взялася у науковця-історика, доброго воляка-опі поетична струна, що забрала так сильно, і так чудово віддала повну красу, нібито чужої, мелодії. Та вона бриліла в його душі ціле життя, як живий резонанс тієї духовної атмосфери, якою наповнено завжди серце поета українського життєтворного чорнозем.

Проф. І. Мірчук.

ПОВІДОМЛЕННЯ УКР

У СПРАВІ ПРАВНОЇ ОБОРОНИ І ДОПОМОГИ В ІМІГРАЦІЙНИХ ТРУДНОЩАХ

Український Конгресовий Комітет Америки повідомляє про подання до життя окремої Комісії при УККА, що буде здійснювати представництво Українського Конгресового Комітету, Завченого Українсько-Американського Допомогового Комітету і Товариства Американсько-Українських Адвокатів. Завдання новоствореної Комісії буде — робити відповідні заходи для оборони і допомоги тим українцям у цій країні, які опинилися у важкому правничому положенні внаслідок неточності, яких вони допустилися у своїх імміграційних документах під натиском скопикованих воєнних і післявоєнних обставин в Європі, зокрема під тиском Янгівських репатріаційних постанов і зобов'язань. Невдоволення після того, як, на підставі великодушного американського переселенського закону, для т. зв. перемішених — ДП — осіб, приїхала до цієї країни відносно поважна кількість українців та осіб інших національностей, країни яких опинилися під советською владою, Український Конгресовий Комітет Америки з різних поглядів джерел мав інформації, що між новоприбулими є невелика кількість осіб, які важкими воєнними і післявоєнними обставинами в Європі, зокрема для охорони себе і своїх родин перед різноманітними зі смертю репатріацій до Советів, були змушені допуститися деяких нечесностей у своїх особистих документах, не маючи при цьому найменшого наміру заповнити цим будь-яку шкоду інтересам і справам нової батьківщини та її громадян. Ці справи були відомі і відповідним американським властям та судам, і громадянським чинникам і, навіть, були зроблені спроби роз'яснити всі ці проблеми переведенням відповідного закону, що, однак, не дало бажаного результату.

В останньому часі відомо, що в справі П. Валькіція перед імміграційними властями в Шікаго знову з'явилася увага на цю проблему та викликала помітне хвилювання серед частини нашого громадянства.

Для роз'яснення цієї проблеми виступив у виступі 16 липня п. н. окреме засідання Ради Директорів Українського

Конгресового Комітету Америки, в якому взяли участь такі деякі члени Шіраї Раді, представники зацікавлених ти-ми проблемами центральних у-станов та члени Товариства А-мерикансько-Українських Адвокатів.

Наради відкриті і ними про-водив Заступник Голови Украї-нського Конгресового Комітету п. Д. Галиччя. Основні інфор-мації про дотеперішні рішення і заходи Конгресового Коміте-ту та про резолюції, предло-жені йому ДОВЕРС'ом в цій справі, подав п. В. Мудрий, Голова Комісії для Справ Ор-ганізаційних і Зв'язку при У-країнському Конгресовому Ко-мітеті.

Адвокат Р. І. Смик, правний заступник п. П. Валькіція в Шікаго, висловив обурення до-повіддю про справу п. П. Валь-кіція, її історію та про судову розправу і її вважання на при-людну опінію.

Над цим доповіддю і щодо цієї справи загалом відбулася дискусія, в якій брали участь гол-ос у першу чергу численні заступники американсько-укра-їнських адвокатів з Нью-Йорку, переводячи основну аналіз справу п. П. Валькіція. Інші дискусіянти висловили дум-ки про можливість і потреби відповідної правної оборони і моральної допомоги подібним до п. П. Валькіція жертвам складних обставин.

У висліді наради ухвалено по-становити по життю згадану на-початку Комісію, яка в даль-шому майбутньому займатиме-ться того роду справами.

Рішучою Рада Директорів Українського Конгресового Ко-мітету Америки, яка зареєстро-вана в офісі Лівінгтон, «Тона-рства Оборони і Валькіція», звернула, однак, увагу на по-вну безпідставність та зайвисті існування та діяльності ство-рених досі у зв'язку зі спра-вою П. Валькіція «Комітетів для Оборони Прав Людини», бо найкращою обороною прав людини є в цій країні Консти-туція, Хартія Прав та амери-канське Правосуддя.

При цьому Український Кон-гресовий Комітет Америки на-казав, за потреби ствердити, що в справі П. Валькіція в Шікаго, які жадна інша подіб-на справа не дали досі причини до будь-якого хвилювання чи занепокоєння. Нападки, амери-канське влади виявляли заки-ди велике зрозуміння та повне співчуття до тих подвійних жертв тоталітарного терору, що під його тягарем попали в кон-флікт з писаною буквою аме-риканського закону.

Нію Йорк, 26 липня 1954.

Український Конгресовий Комітет Америки.

ним польським воєноположен-ням, що вже сім років в Аме-риці і своєю власною працею розбудувала велику курчю фар-му, машинізовану найновішою технікою Вільям (Вільгельм) Джордж пережив п'ять років у советському полоні, був у Ки-єві і трохи говорив по-україн-ськи. І може саме тому, що лю-дина пережила так багато гро-ди, він любив і шанувати пра-цю і за короткий час розбудував модерну фарму, якою горять-ся навіть американці і показу-ють її як зразкову, екскур-сантам.

Цей приклад змусив не од-ного з присутніх призадумат-ись — як би то добре було перенести цей досвід господа-рювання на свою землю, у свою, таку ж відому як Амери-ка, батьківщину, та зажити спокійно, в достатку, в добро-буті, про який раніше й не слухалося. А покищо, виїхати і з задушливого міста, від не-звичайної фабрики праці, посе-литися серед вічної прекрасної природи і захити, як цей пе-чотливий в «советському раю» пан-мистер Джордж... Якщо він зміг, чого б і собі не спробу-вати? Сама ж держава сприяє!

Екскурсія закінчилась по-американськи, — пішкимо, але з українськими піснями. А в кінці: і тут, за минулим, і на-ді на краще майбутнє, і те що пережито, передумане і від-чуте...

Як на початку, екскурсія вла-лася добре. Треба сподіватися, що цей добрий почин дасть і добрі наслідки.

Коштовний свідоцтво українців, з-кожого свідоцтва українця уважа-ють своїм обов'язком стати в-рядах Українського Народного Союзу, щоб своїм членством українських політиків...

З наших буднів

ТАКИЙ СОБІ СПОМИН...

Один з наших визначних авторів у недавню виданій своїй книжці висунув тезу, що галицьке село, до дру-гої світової війни, було темне, провинційне, одним словом — сильно «закаба-лене».

Хотілося б мені скон-фронтувати це його твер-дження з одним, малень-ким епізодом із могого життя, з-перед 18-20 років. Село, про яке пишу, було радше убоге та й не нале-жало до найсвітліших у повіті. Але — невпинно поступало вперед, як тоді писала наша преса.

Дивне враження зробило воно на мене, коли я вер-нувся додому після відбут-тя півторарічної військової служби на заході, в По-ланщині... Стріли, обороти, яблука та групи якірлись мереживом радіації! То-ді в Польщі вийшла тоді «мода» на дешеві радіоа-парти-детектори, з т. зв. кришталіком, на слухав-ки. Голодна, як завжди, «наша» влада і від того стягала податок, чи не по-тре злоті за квартал, чи в бюджеті селянина робило поважну позицію. Проте, мабуть, не збрешу, коли йорської Метрополі... На сцені, в тій же залі, від-булись наші змагання.

Мій противником був п. Іван Дата, поважний дядь-ко, в білих поркениках, з ним ми колись, хлоп'ята-ми, займалися внаслідок гу-лоби та й ходили разом до школи. Я залишив його в третій класі позаткової школи, а сам пішов до міста, вчитися на «пана».

Заходжу, базу — на скрипці лежить цююно при-несені з пошти гусло «На-шого Пропору», журнал «Сільський Господар» і са-моосвітні курси «Дешеві Книжки». Мій Іван сидить з слухавками на вухах, до-помов який радіотелеграфі-ст з «Титаніка» і зосере-джені слухає везірнього ко-мунікатора. Саме той ки-піла громадянська війна в Еспанії і перемога хлібни-ка на-бік націоналістів. Коло столічка з радіоапар-атом висить на стіні маля Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

— Ти тратиш на сильно-го противника. Дядько Да-та — це великий матема-тик. З голови розв'язує рюмця з двох і трьох Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

— Ти тратиш на сильно-го противника. Дядько Да-та — це великий матема-тик. З голови розв'язує рюмця з двох і трьох Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

— Ти тратиш на сильно-го противника. Дядько Да-та — це великий матема-тик. З голови розв'язує рюмця з двох і трьох Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

— Ти тратиш на сильно-го противника. Дядько Да-та — це великий матема-тик. З голови розв'язує рюмця з двох і трьох Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

— Ти тратиш на сильно-го противника. Дядько Да-та — це великий матема-тик. З голови розв'язує рюмця з двох і трьох Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

— Ти тратиш на сильно-го противника. Дядько Да-та — це великий матема-тик. З голови розв'язує рюмця з двох і трьох Еспанії, намальована, як виявилось, таким грізним конкурентом п. Куліцько-го як мій приятель. Ліній фронтів були позначені з ватичками, з білими і зер-вошми головами.

Скінчилося передавання вістей, мій приятель зняв слухавки, відповідно по-тичався.

ПІКІЛЬНІ ПІДРУЧНИКИ.

Мова Рідна — Вуквар-Читання — І. Корницький	\$2.00
Нова початкова читання — І. Шкляк	\$1.40
Українська мова — Ю. Сирій	\$1.20
Граматика української мови — О. Панейко	\$2.00
Українська мова — В. Романчук	\$1.80
Географія України — М. Дольницький	\$1.80
IV Читання — Матвійчук	\$1.70

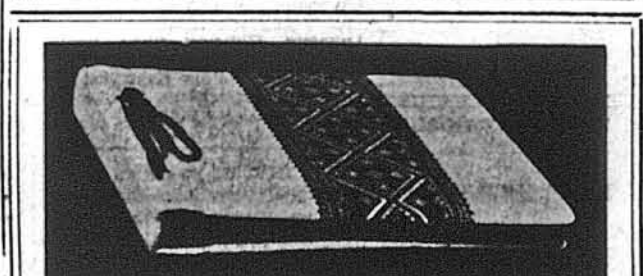
Замовлення враз із належністю слати на адресу: "СВОБОДА" Р. О. Box 346, Jersey City 3, N. J.

Увага! — Трентон, Н. Дж., і околиці! ОПІКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ АМЕРИКИ Осередок ім. полк. Є. Коновальця в Трентоні запрошує всіх Українців міста Трентону й околиці на **ВЕЛИКИЙ СУМІВСЬКИЙ ФЕСТИН** в неділю, 8-го серпня 1954 р. НА ПЛОЩІ УКРАЇНСЬКОЇ КАТОЛІ ГРОМАДИ при 1195 Deutz Ave., Trenton, N. J. Початок о год. 2-й попол. В програмі: Мистецькі виступи юних сумівців та сумівців доволішніх Осередків і багато цікавих несподіванок: — До танців приграватиме оркестра під проводом Вл. І. Бігуна. Управа Осередку СУМА в Трентоні.

УВАГА! **ПОВІДОМЛЕННЯ** **УВАГА!** ДО ШАНОВНИХ УРЯДНИКІВ І КОНВЕНЦІЙНИХ ДЕЛЕГАТІВ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ МЕТРОПОЛІТАЛЬНОЇ ОКРУТИ МІСТА НЬЮ ЙОРКУ. ВІДІЛИ: 3, 4, 5, 6, 8, 14, 25, 27, 37, 42, 46, 64, 65, 66, 69, 70, 76, 97, 104, 117, 130, 133, 142, 152, 155, 158, 160, 168, 170, 171, 182, 184, 194, 196, 200, 203, 204, 205, 210, 211, 213, 219, 234, 270, 272, 275, 281, 286, 287, 293, 294, 298, 306, 310, 315, 322, 325, 342, 359, 361, 371, 380, 391, 393, 413, 425, 435, 455, 457, 459, 485, 489, 490.

просимо прибути на наради в справі **СОЮЗОВОГО ФЕСТИНУ** який плянується на неділю, 12-го вересня на «Союзівці» Наради в цій справі відбудуться **У ВІВТОРОК, 3-го СЕРПНЯ 1954 Р.** О ГОД. 8 ВВЕЧОРИ, В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ, 142 Друга Євєнія, Нью Йорк. Присутність бодай одного представника з кожного Відділу конечна. ЗА ІНІЦІАТИВНИЙ КОМІТЕТ: Михайло Пізнак, заст. гол. пресіденція Петро Кучма, гол. контролер; Марія Демидчук і Ярослав Падох, гол. радні

ВІДДІЛ У. Н. СОЮЗУ В ЕЛІЗАБЕТ, Н. ДЖ. — влаштовують: **ПРОГУЛЯНКУ НА СОЮЗІВКУ** П. ПЕДУЛІС, 8-го СЕРПНЯ 1954 Р. Кошти переїзду автобусом в обидві сторони \$3.00. Зголошення приймають представники відділів: Від. 234 Павло Сташко, 842 Jackson Ave., Elizabeth, N. J. Tel. EL 5-3356 Від. 3 Михайло Сухорезкий, 329 Rosehill Pl., Elizabeth, N. J. Tel. EL 5-3166 Від. 37 Анна Гнатюк, 612 Elizabeth Ave., Elizabeth, N. J. Tel. EL 3-6173 Іван Левчик, 43 Washington Ave., Elizabeth, N. J. Tel. EL 3-9510 Від. 65 Андрій Смиг, 561 Grier Ave., Elizabeth, N. J. Tel. EL 5-8736 Від. 142 Андрій Подивчак, 335 Rosehill Pl., Elizabeth, N. J. Tel. EL 2-1950 Проситесь зголошуватися якнайскорше, щоб замовити відповідне число автобусів.



ПЕРЕПЛЕТНЯ РОМАНА ПЕЛЕХА (125. EAST 4th STREET, NEW YORK) виконус різного роду **ПЕРЕПЛЕТНІ РОБОТИ** а також приймає ВИШИВКИ для опрацювання АЛЬБОМІВ, ПРОПАМ'ЯТНИХ КНИГ і т. д.

Рачестер і Околиці! Автомеханік з багаторічною практикою в Європі й Америці **направляє машини всіх марок.** Спеціальність **АВТОМОТОРИ.** Робота солідна з гарантією і недорого. **August Garage** 218 LYELL AVE. in Rear, ROCHESTER, N. Y.

WANTED MALE

ПОТРЕБНО

ПРОДАВЦІ АВТОМОБІЛІВ

З огляду на величезний попит на 1954 BUICK, ПОТРЕБУЄМО ДОДАТКОВО ПЕРСОНАЛУ ДО ПРОДАЖІ. ПОШУКУЄМО АГЕНТСТВО ПЕРСОНАЛУ, ЗАІНТЕРЕСОВАНОГО В ДОСКОНАЛОМУ ПРИХОДІ.

POLKOWITZ MOTORS

231 New Brunswick Ave., Perth Amboy, N. J.
Hilcrest 2-0100

CAKE DECORATOR

Experienced. Steady work for Thursdays & Fridays. Good pay. Apply:

JOHN REBER BAKING CORP.
525 W. 47 ST., N.Y.C.
Phone CI 6-8030

СТОЛЯРИ

Тільки досвідчені. Телеф. між 5-7:30 P.M. H. Daniels, Martha pl., Oakland, N. J. Oakland 8-6731; також в справі праці порозуміється Route 23, Cedar Falls Manor, Little Falls, N. J.

ПРЕЦІЗІЙНІ РОБІТНИКИ В МЕТАЛОРУТІ

Досвідчені люди пожежного вряду, оговорі електрик, спонсорів. Стала праця. Голоситись: STAPLETON IRON WORKS
14 Prospect St.
Stapleton, Staten Island

ПРАЦЯ Help Wanted Male-Female

КОСМЕТИК-КА
З досвідом у всіх ділянках свого фаху. Мужчини або жінки. Платня \$65. Присмі умовини праці. Голоситись: May's Beauty Salon
336 Knickerbocker Ave. (Corner Dekalb Ave. Brooklyn)
Tel. GL 6-1819

ФРИЗЕР-КА
Мужчина або жінка. Тільки з досвідом. Платня після умови. 5 днів в тиждень без вечорів. Присмі умовини праці. Голоситись: PETER PAN SALON
225-12 Merrick Blvd.
Laurelton, L. I.
Phone Laurelton 5-9579 або веч. тел. LA 5-1680

ФРИЗЕР-КА
Досконала нагода для здібної особи. Присмі умов. праці. Голоситись: LORENZ
137 Parkway Rd., Bronxville
Phone DE 7-1482

ФРИЗЕР-КА
З досвідом у всіх ділянках свого фаху. Короткі години. Стала праця. Присмі "air conditioned" салон. Голоситись: Zakon Beauty Salon
6909 — 5th Ave., Brooklyn
Phone: SH 8-1793

ФРИЗЕР-КА
З досвідом. Платня після умови. Стала праця, присмі "air conditioned" салон. Голоситись: Joseph's Beauty Salon
52 W. Merrick Rd., Freeport
Phone: Freeport 8-9356

ПРО НЕРВИ ТА БОЛІ й терпіння мускулів

Якщо ви терпіли колись на страшний біль нерва, які вертять і руху вас; якщо ви напів божевільні від нестерпних болів мускулів; якщо ви дали собі слово дістати поміч проти тих болів і мук, які роблять вас калікою, — то пошукати і послухати дещо про лік АНТРО. Лікарські звідомлення вказують, що та чудесна назва швидко обстежує болі від різних нервових недуг, як запалення зв'язок між мускулами, плечей, рук і ніг, або від пошкодження мускулів. Користуватися заохочено висловлюються про замінену поміч, яку вони дістали, інколи від першого невеликого дозування.

Не терпіть даром другий день тортури, тільки спробуйте АНТРО. Можете легко дістати цей лік поштою, написавши до KINGSLEY CO., Dept. 13, Box 415, Peekskill, N. Y. Шоб мати певність, напишіть своє прізвище й адресу друкуванням письмом на обороті конверта. Отримайте достатньо скільки відворотною поштою, за яку заплатите дванадцять копійок. COD оплата. Зробіть це тепер, поки можете це дістати АНТРО.

Глядіть
Адреса
Місто
Стрейт

КУПИТЕ НОВУ ПОВІСТЬ В. ЧАПЛЕНКА

"Півтора Людського"
Тема повісті взята з часів революції 1917-20 років в Україні. Автор подає тодішню події з великою драматизмом і через те тіряться з неабиякою цікавістю. Ціна \$1.50.

Замовлення з належністю прошу слати на адресу: "СВОБОДА"
P.O. Box 346, Jersey City 3, N.J.

Вже появилася в збільшеному форматі на 64 сторінки друге число "УКРАЇНСЬКОГО ГОСПОДАРНИКА"

Науково-популярний кварталник з ділянки народного господарства України і всього світу. Адреса редакції: M. Velychivsky, 92 So. Orange Ave., Newark 3, N. J.

Адреса адміністрації: K. Jakowliv-Cerkevych, 350 Grove St., Jersey City, N. J.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

Джерзі Ситі, Н. Дж.

Український Празник.

Товариство "Українізна" в Джерзі Ситі, Н. Дж. влаштувало для 6-го червня 1954 р. оригінальну імпрезу під назвою "Український Празник Вознесіння". Вона була подумана як символічне наслідування храмового свята Вознесіння, що його на Рідній Землі щороку дуже вчисто святкували мешканці міста Угюва та довколишніх сіл в Равському повіті. Весь прибуток з імпрези був призначений на видання історії Угюва й Українців.

У гарно прикрашеній залі Українського Народного Дому при Фліт Стріт зібралось того дня понад 200 осіб, здебільша уроженців і колишніх мешканців Угюва й Українців з родинами, та запрошених гостей. Вони прибули зі стейта Нью Джерзі, ньюйоркської метрополії та сусідніх стейтів. Їхні очі були звернені на сцену, зал, де був построний імпровізований вистар, а над ним ікона Богородиці, прикрашена українськими вишивками. В год 3-й попов. місцевий парох о. декан В. Лотвич в сусулжінні о. декана М. Гіля, М. Михайлова та З. Вачинського відслужив при цьому вистарі молебень до Пречистої Діви, а відтак паніжид за навізних за волю України й померлих земляків з Угюва й Українців.

Після того почалась друга частина імпрези, а саме спільна гостина. Зібрані засіли до трапези, обильно засталої староукраїнськими стравами. Почесні місця зайняли священники, члени Управи Тов-а "Українізна" та визначні гості. Довголітній голова Товариства п. Микола Петришин, як господар, привітав короткою промовою присутніх та згадав окремі померлих земляків, а привітанням увів їх в пам'ять встановлення з місця. Провід на гостині голова передав як "товариство" а. Вагнерів, що — як звичайно — вв'язався прекрасною з цього завдання та зразу викликав в учасників погідний настрій. Гостина проходила в незвичайно сердечній атмосфері. Знайшли тут за спільним столом давні поселенці поруч новоприбулих, старші ніком громади поруч молоді, нероджені в Україні поруч уроженців А-мерики. Була така, що прибувши нещодавно до ЗДА, оце вперше зустрілися з земляками, яких не видили впродовж десяти років. А всі вони почували себе однією сім'єю, всі любили думками на Рідну Землю, до своїх заливаних жител та на ті сподівались, що раз переживали пережити минуле. До піднесення настрою причинилися у значній мірі промови та народні ертішні й повстанські пісні, що чергувались з однією з однієї. Провід виконали: о. декан Лотвич, о. декан Гіля, пані Вагнер, д-р Козак, о. Михайлів, м-р. Стендур, о. Вачинський, п. Бук і д-р Вілзор. Усі промови зворушливими словами підкреслювали з призначенням оту, зрештою відому, просто фанатичну любов і привязаність мешканців Угюва й Українців до всього, що рідне, українське. Земля, земля, до прадічних прегарних звичаїв, з традиційного ношею включно. Цю любов виінали вони завжди і всюди. В Краю своєю високопатріотичною постановою при кожній нагоді, а особливо дуже видатною участю у збройній боротьбі за державну незалежність в рядах рідного Війська та організованого підпілля, на еміграції ж спонтанним відкликом на національну — громадську потреби так завжди, як "лісного характеру". "Рідна Школа", "Провітра" та інші товаришів установи не раз підлидали щедру жертвенність заземських блатів з Угюва й Українців. Від них полили білий дати на розмалювання української церкви, а фойє для видання й пропалатного ліманах про Угюва й Українців заливало своє постанови — не виключно українським пожеланням Америки й Канади. Наприкінці спільної гостини

секретар Тов-а "Українізна" д-р Я. Миколович прочитав під оплески присутніх привітальні телеграми, що наспіли: від довголітнього останнього пароха Угюва о. декана О. Трешневського, далі від о. М. Гумовського, д-ра І. Макара та М. Козловського, які від Фліт Тов-а "Українізна" в Монреалі, Канада.

Після того голова п. М. Петришин висловив подяку всім, що взяли участь в імпрезі, зокрема тим, що своїм трудом причинилися до її влаштування, а присутні відповіли молитвою "Боже Великий, Творче всесвіту" та національній гимні. — Офіційна частина імпрези закінчилась. Одне ніхто не відходив. Учасники поділилися на більш-а менш гуртки та при звуках музики до пісней ночі проводили час на свободній розмові й товариських розмовах. Імпреза була дбайливо підготована та передана справно і з повним успіхом моральним та матеріальним. Заслуга в цьому Управі Товариства "Українізна", а зокрема створеного для цього Комітету, що складався з пп: М. Петришина, М. Барана, Гр. Салюка й д-ра Я. Миколовича. Гостинною частиною орудували члени Товариства "Українізна" під проводом пані Т. Павлич. Д-р Іван Козак.

Минула перша річниця смерті нашого любого Стефана Періжжа, а пам'ять про нього вічна у наших серцях.

Сестра і швагер
Н. Боднар

MISCELLANEOUS

СЛОВНИК ДО ВИЩАННЯ БІЛІ
Закладаємо і направляємо. HUDSON COUNTY POLE CO.
Fl. of Caven Point Rd.
Jersey City, N. J.
HE 2-4350

ШЕНШІЛІ
по гуртовим цінам. Першопісля \$350 і більше. Кокоси кілкість. Пшита по ціни. Andes Chinchilla Sales
194 Route 17, Paramus, N. J.

BELL'S LUNCHEONETTE
Домашня кухня. Всього роду тіста печеться на місці. Морозене власного виробу. Обслуга дуже чечна. Присутні ціни. "For a Snack or a Meal — It's Bell's for the Best."
151 Manhattan Avenue (між Norman і Meserole Ave.)
Greenpoint Brooklyn

Нема ніде ліпшої якості і обслуги. На продаж нові й уживані авта. U-Haul Trailer Rentals. Поміркувати рати. Наука їзди. Негайна послуга перед Ваш дім. Serving Westchester County Ray Timney
129 Central Ave., White Plains
WH. 8-4660

BUSINESS OPPORTUNITY
LIGHT LUNCH FOUNTAIN, газети, журнали. \$800 тиждень бізнес. З уваги на, недугу продається з стратою. Голоситись: MARY POLIZZI
173 Avenue B.
New York City

Body & Fender Shop, Est. Повний виряд, обидва великі досить на трок. Знаменита нагода для досвідченого body man. Добрий прихід. Рухливий бізнес. Відповідна ціна. Conn. N. Y. Lic. BAY & FENDER CO.
404 Bay Street, St. Louis, S. I.
GI 2-0443 — GI 7-3671

ЧУДОВА НАГОДА
MARINERS HARBOR, S. I. Гросерія, дозвол на пиво, 4 і 2 кім. апар., лавнічка, гараж на 2 авта, мур. будинок. Можливість мортгеджу на \$10,000. Продається зі стратою, власник виїжджає до Європи. Тел. GI 2-145 або зайдіть до 3400 Richmond Terrace, Mariners Harbor, S. I.

ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИСЯ НА КУРСИ ОМОХОД. МЕХАНІКІВ І КУРСИ ІЗДІ

GR. 7-8951
КУРСИ МЕХАНІКІВ І КУРСИ ІЗДІ

Постараємося для Вас програти Лайсенсу. Наші учні дістають диплом. Поміркуйте в одержанню праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ДЕННИ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструкції фахівці. Залож. в 1916.

Л. TYCHNIEWICZ, директор METROPOLITAN AUTO SCHOOL
155-2nd Ave., 6th, 10th St.
NEW YORK CITY

МАНА
Ціна \$1.50
Замовляти в книгарні "СВОБОДА" на адресу: "СВОБОДА"
P. O. BOX 346, JERSEY CITY 3, N. J.

AUTO

ЖАДНА проблема..

Де Ви не були...

Що Ви не бачили...

Що Вам не запропоновано!

Ми побємо кожну конкуренцію!

на всі нові...

STUDEBAKER Automobile

"The Most Beautiful Thing on Wheels"

Raisch Motors

201 BAY STREET
Tompkinsville, S. I.
GI. 7-8062

SUPPORT OUR ADVERTISERS! SUPPORT OUR ADVERTISERS!

REAL ESTATE

NEW YORK STATE
Sportsman's Paradise 200 акр. в Adirondack Mountains між Lake George & Lake Champlain. Чудов. положення і вид. Довкрити можна половати. Відокремлено при добр. дорозі. Преприємне потік, мох, лісомастер. 5 кім. дім, ідальня, кімната трофеїв, модер. кухня. Дім внутрішньо відновлений, прикрашений крученою основою. Всі модер. удогіднені, меблі, огрів. Переїжджайте на захід. Ціна на скорі продаж \$11,500. Сплатити. Пшита: J. Kock, 12 Yorktown St. Rockville Centre, N. Y., call Rockville Centre 4-6525, upstate Glen Falls 2-9406.

MISCELLANEOUS

СПЕЦІАЛЬНО НА БЕСЦІНІ!

Компл. прийняття, \$8.50 дозвол, ціна \$6.50 від особи. Manhattan Cocktail компані. Суп "Du Jour" Relish 1/4 чечної кучки. Вульба, зел. ярина. Салата, морозене кави, весель, торг. Провітра кімнати. 1 бутл жистинки на кожних 10 осіб. Виключно податок, напикти, гардероба. Резерв. місце вже тепер. Уряджимо прийняття на кожний бюджет. The Tramer Restaurant 11 W. 52 St., N.Y.C. Tel. Plaza 9-1849

Потрібно фактора до роз'їзду: Необхідна готівка!! На дозвіл. Транзитний історичного представництва (Franchise) на воздушній і корабельній лінії. Голоситись прошу в англ. мові. Box P. 501, Room 830, 11 W 42 N.Y.C.

ЗАРОВІТЬ ЕКСТРА ГРОШІ
у своєму відомому часі рекомендує світові слави найкращі дитячі суконки. Великий вибір, чудові фасони. Низькі ціни. Повний показ даром. Спшита з зголом. HARFORD,
Dept. M-1415, Cincinnati 25, O.

ЕКЗАМЕНУВАННЯ ОЧЕЙ
by MEDICAL DOCTOR пшворок і четвер 5:30—8 P.M. S. A. BADEN
6002—8th Ave. Bklyn 20, N.Y. За замовленням телефон: Hyacinth 2-9567

WANTAGH ANNEX
WANTAGH AVENUE, WANTAGH, L. I. Улюблена ціль прогулянки на Лонг Айленді. Німецька кухня, печеня на дико дріб, "Sea Food", — наша спеціальність. Добрі вина й пиво. Влаштуємося бенкету й веселля є прогулянки прийняття. Tel.: Sunset 5-9782

NEW AIR CONDITIONED SPLIT LEVEL HOME
Ультра-модерні особливості — добрі дубові підлоги, цілком відокремлений гараж, парові опрігання, винчик, підвал, кімн. до забави. Багато інших особливостей до оглядання і оцінення при Crafon Ave. в приміській околиці Willowbrook of Staten Island. Ціна тільки \$17,900. Шоб оглянути телефонуйте: JASCO BUILDERS
GI 2-6822

MISCELLANEOUS

УВАГА! ВАКАЦІЙНА ВИПРОДАЖ!
DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE, NEW YORK CITY (Іот 8 вул., між 2-3 Евено.)

мис на складі великий вибір нових соломих та імпортованих з налами КАПЕЛЮХІВ від \$1.94 та більше. Пригадуємо, що у нашому відділі МУЖЕСЬКОЇ ГАЛЕНТЕРІЇ першої якості правдиві ліній сорочки з короткими рукавами, знаної марки "Jayson" від \$1.29 штору. Всі сорочки гарантовані в праці. У великому виборі також: дощеники, парасолі, краватки, шарпетки, паски, куплені одити і т.д. Просимо зайти і переконайтесь про високу якість матеріалу та низьку фабричну ціну. — Говоримо по-українськи. Слухайте наш оголошення по радіо-програми п. Мельника кожної неділі між 7-8 год. рано на хвилях 1480, (станція WHOM).

Отворено щоденно до 8:30-ноч., в п'ятницю і суботу до 10:00

DUNLEY HAT SHOP
14 SAINT MARK'S PLACE (Іот 8, вул. Bet. 2—3 Ave.) NEW YORK, N. Y.

ПРОФЕСІЙНА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА

під старим німецькою назвою "ФІШЕРС ФАРМАСИ"

якої власником став м-р. МОДЕСТ АРТИМІВ дипломований аптекар європейсько-американських університетів виконує всю можливу рецетптуру, та має на складі всі препарати народнього здоров'я включаючи лікувальні зела, європейські термометри та п'євки.

АДРЕСА: FISHER'S PHARMACY — Modest Artymiw B. Sc. Apothecary
4438 Germantown Avenue, Philadelphia 44, Pa.
Phone: Gladstone 5-2401

SUMMER RENTAL

ІДЕАЛЬНИЙ ВІДПОЧИНОК

в серці гір Кетскел, серед лісів, на соняшній поляні, над чудовою річкою

ПАНСІОН

вигідні дво- і одноліжкові кімнати, тепла й холодна вода. \$40 тиждень, для дітей знижка. — Інформації: SHANGRI-LODGE 146
Lexington, N. Y. Phone: Lexington 546

REAL ESTATE

Виймкова нагода

Продається 3-родин. дім. Підхожий для лікаря, дентиста й інш. В низу велика крамниця. Всі модерні удогіднення. Ціна \$11,200, легкі умов. сплати. 317 Іот 6 вул. Дім між 1 і 2 Евеноми. Зголосуватись: Stephen D. SATZEWICH
32 E. 7 St., New York, N.Y.
Tel. GR. 3-0713

WANTAGH — \$21,500
WANTAGH, 1-род. першокласне положення, 126x100, гараж на 1 авто, 7 кімнат, 1 1/2 лазнички, закрита веранда, винчик, підвал, електр. кухня. GE-палити, гарний город. Мала виїзда. Без посередництва. За умов. тел. 6-5216.

S. I. Продаж зі стратою \$16,000
WOODLAND TER. — 2-род. бонгало, 3-річне, 4 кімнати конн., модер. удосконалення, олів. огрівання, сітки, гар. земля. \$75 пріхді. Зараз до зайнят. апар. Зайдіть до 981 Nugent Ave., S. I. DO 6-3350 or DO 6-1786

PLEASANT VALLEY — курча
Фарма, дім на скандалі яєць, 2 повер. 100x38' на 3,000 курчат, 2 доми з інкубатор. 20x50, автом. морозилка, чистильні, контроль харчу. автомат. сканування води, електр. вентилятори, 2,200 Мт. Hope layers, 1,225 14-тижні. Курт, трактор, дощеники, пшор, відкритий сінгу, чейоутел. Чудов. механізм, всі кубові підлоги. GE олів. огрів. \$30,000 або фарма і весь дріб \$24,000. Прод. з уваги на надугу. Pleasant Valley 2132 or write Harry Bowder, Mill Road, Pleasant Valley, N. Y.

СТАРШИЙ ДІМ — ДОБРЕ ЗБУДОВАНИЙ.
Тільки \$16,000.

Westchester Co. 3 спальні, 2 лазнички, вел. вітальня, модер. кухня. Податок \$285. White Plains 8-3170 — Broker

VALLEY STREAM—\$16,900 6-кім. дім ратча, 3 спальні, олів. огр. Bendix, холодильник, алум. охоронні сітки, 75x100 огор. кутток, гараж, 1 блок до крамниці, L. I. автобус. Надається для професіоналів. Власник VA 5-4099.

NEW AIR CONDITIONED SPLIT LEVEL HOME
Ультра-модерні особливості — добрі дубові підлоги, цілком відокремлений гараж, парові опрігання, винчик, підвал, кімн. до забави. Багато інших особливостей до оглядання і оцінення при Crafon Ave. в приміській околиці Willowbrook of Staten Island. Ціна тільки \$17,900. Шоб оглянути телефонуйте: JASCO BUILDERS
GI 2-6822

MISCELLANEOUS

3-РОДИННИЙ
REGO PARK — \$19,500

Модер. напіввідокремлений 3-род. з камін. блокні дім, 4 блокні до савено, сітки, кімна на 3 кімн. 1 1/2 апар. 2 кімн. 3-кімн. апар. пшитий. Тел.: JL 8-7793. — Пшита: Ju 23, Rm 830, 11 W 42 St., N.Y.

Port Washington — \$35,000
Manhasset Bay, Cape Cod Ranch, 1-річч., 7 кімнат, 3 спальні, 2 лазнички, пошпоре піддашся, газ, опрігання, повністю "air cond." охорон. вітра, венецькі заслонки, кілми, винчик, підвал. Машина миття посули, під, холодильник, 129x106. Агріст. город. Вл. до всього. Власник переноситься. Owner PO 7-3418.

IBAN НОВАЛЬЧИН
FUNERAL HOME COMPLETELY AIR CONDITIONED

ЗАНІМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В ОТІТНІ NEW JERSEY

Ціни притоплені для всіх Обслуга чечна і найкраща. У випадку смерті в родині каліжів, як і в інших так і в шоб!

John KOWALCHYK
129 GRAND STREET, cor. Warren Street, JERSEY CITY 2, N. J. Tel. Henderson 4-5131

IBAN БУНЬКО
УКР. ПОГРЕБНИК Обслуга чечна і найкраща ЦІНИ ПРИТОПЛЕНІ

JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 EAST 5th STREET New York City
REASONABLE PRICES
Telephone: GRamercy 7-7661.

Evergreen 3-4450

FILL YOUR BINS NOW

Spring Prices In Effect
MAPLE Coal & Coke Co.

antracite FUEL OIL bituminous OIL BURNERS
SALES & SERVICE
72-74 Box Street
BROOKLYN 22, N. Y.
Федико Кудлак

ВЕЛИКА ВИПРОДАЖ ФУТЕР у Фірма

ВУЙНІВ і НОПЕЦЬ



Масло на випродаж куніи; каміни і лісові мисли і собої. Дешеві ціни. Виконують на замовлення електричні футури за найкращими фасонами. Приймаємо до переконання на літній сезон. Доставка на місце.

Wujcik & Kopiec, Inc.
Mig. FURRIERS
111 E. 7th ST., N.Y. 9, N. Y.
Tel.: Spring 7-8710

ЛЮДИНА НЕ МОЖЕ ОВІТІСЬ БЕЗ РІДНОГО ПОЛЕВНИКА

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED

Обслуга Шпра і Чечна Our Services Are Available Anywhere in New Jersey

801 SPRINGFIELD AVENUE IRVINGTON, N. J. NEWARK, N. J. ESsex 5-5555

SEACLIFF, L.I. — Тільки \$20,000

16-кім. дім — 3 апар. Присміний красний, на розі 120x125. Добрий дохід. Без контролю ренти. Олів. опрігання, 3 кончини, бл. до всього. Між 2 церквами. Кличте Glen Cove 4-3454 рано.

Monroe, N. Y. Вільні деревняні дім, 2 великі, 2 малі спальні, влодні кімн. до забав, плос обійня апар. 3 лазнички, гараж, олів. огрів., 1 акр. огорож. землі. Вл. Walton Lake. Дашки над вікнами, сітки, 2-ий мортгедж побаж. Bienenfeld, 280 Broadway, NYC NY WO 2-5187, Monroe 3-8404

3-РОДИННИЙ
REGO PARK — \$19,500